

DOMESTIC ABUSE INSTRUCTION SHEET
(Respondent)
 ဟံဉ်ပူဃီပူဃီတၢ်စုဆူဉ်ခိဉ်တကးတၢ်န့ဉ်ကျဲအကု
 (ပုၤတူၢ်ကွီၢ်)

If you are served with these papers, someone is seeking an order for protection against you.

A. An Order for Protection (OFP) may be brought by (Minn. Stat. § 518B.01, subd. 4(a)):

- a family or household member on their own behalf;
- a family or household member, a guardian, or a reputable adult age 25 or older on behalf of a minor, or
- by a minor age 16 or older against a spouse, former spouse, or person with whom the minor has a child, if allowed by the court.

တၢ်မ့ၢ်ဟ့ဉ်လီၤန့ၢ်ဒီးလံာ်တဖၣ်အံၤန့ၢ်, ပုၤတကၤဂၤယုထီဉ် ကွီၢ်ဘျီတၢ်ကလုာ်လၢကဟ့ကယာ်လၢ နသုတမၤတံာ်တၢ်အိၤအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.

က. တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ကဟ့ကယာ်အဂီၢ် (OFP) န့ဉ် ကဘဉ်တၢ်ဆူဉ်ဟံဉ်ပူဃီအိၤလၢ (Minn. Stat. § 518B.01, subd. 4(a)) -

- ဟံဉ်ပူဃီမိ မ့တမ့ၢ် ပုၤအိဉ်ဆိးလၢဟံဉ်ပူဃီအပူၤ လၢအဝဲသ့ဉ်အခါဉ်စး -
- ဟံဉ်ပူဃီမိ မ့တမ့ၢ် ပုၤအိဉ်ဆိးလၢဟံဉ်ပူဃီအပူၤ, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤသးပုၤလၢအသးဒိဉ်တုာ်ခိဉ်ပုၤ လၢအသးအိဉ် ၂၅ နံဉ် မ့တမ့ၢ် ဆူအဖီခိဉ် လၢပုၤထီသ့ဉ်လၢအသးအိဉ် ၁၈ နံဉ်ဆူအဖီလၢအခါဉ်စး, မ့တမ့ၢ်
- ပုၤထီသ့ဉ်လၢအသးအိဉ် ၁၆ နံဉ်ဆူအဖီလၢ မ့တမ့ၢ် အသးပုၤန့ၢ် အမါ/အဝၤ, မါ/ဝၤလၢအပူၤကွံာ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢအိဉ်ဒီးပုၤထီသ့ဉ်လၢ အသးအိဉ် ၁၈ နံဉ်ဆူအဖီလၢလၢအိဉ်ဒီးအဖီ, ဝဲဘဉ်တၢ်ပျဲအိၤလၢကွီၢ်ဘျီအခါန့ဉ်လီၤ.

B. Definitions: (Minn. Stat. § 518B.01, subd. 2)

Domestic Abuse is defined as any of the following conduct between family or household members:

- a. Actual physical harm, bodily injury, assault (such as hitting, kicking, slapping, pushing, stabbing), or fear of imminent physical harm, bodily injury or assault (such as verbal threats, threatening gestures); or
- b. Terroristic threats (such as a threat to commit a crime of violence, bomb threats, or threatening someone when holding a gun); or
- c. Criminal sexual conduct (such as forced sex or forced sexual contact with an adult or any form of sexual contact with a child); or
- d. Interference with an emergency call (intentionally interrupts, disrupts, impedes or interferes with an emergency call or intentionally prevents or hinders another from placing an emergency call.)

ခ. တၢ်ဒုးန့ဉ်ပျီထီဉ်တၢ်အခိပညိ- (Minn. Stat. § 518B.01, subd. 2)

တၢ်မၤတၢ်တၢ်လၢဟံဉ်ပူဃီပူဃီ- န့ဉ်အခိပညိမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဒုးအိဉ်ထီဉ်တၢ်လၢလံာ်တမံၤလၢလၢ လၢဟံဉ်ပူဃီမိ မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢအိဉ်ဆိးလၢ ဟံဉ်ပူဃီအပူၤတဖၣ်အဘၢဉ်စၢၤ-

- က. တၢ်မၤဆူးမၤဆါနီၢ်ခိဉ်ပုၤ, တၢ်မၤဘဉ်ဒိဘဉ်ထံးနီၢ်ခိဉ်ပုၤ, တၢ်မၤအၢတပျုာ်တပျုာ်တၢ် (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်တီၢ်, တၢ်ထူ, တၢ်ဒဲလၢအိၤ, တၢ် ဆိဉ်ဖျိးအိၤ, တၢ်ဆဲး), မ့တမ့ၢ် မၤပျံၤမၤဖုးလၢကမၤဆူးမၤဆါနီၢ်ခိဉ်ပုၤ, ကမၤဘဉ်ဒိဘဉ်ထံးနီၢ်ခိဉ်ပုၤ မ့တမ့ၢ် မၤအၢပုၤ (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ဝဲပျံၤဝဲဖုးတၢ်, တၢ်န့ဉ်စုန့ဉ်ခိဉ်မၤပျံၤမၤဖုးတၢ်တဖၣ်), မ့တမ့ၢ်
- ခ. တၢ်ဒုးကါတၢ်စုဆူဉ်ခိဉ်တကးမၤပျံၤမၤဖုးတၢ် (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖုးလၢကမၤကမၤတၢ်စုဆူဉ်ခိဉ်တကးသဲးစး, တၢ်မၤပျံၤမၤဖုးလၢ မ့ဉ်ပီတၢ်စုကဝဲတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် မၤပျံၤမၤဖုးပုၤတကၤဂၤ ဝဲဖီဉ်ကျိအခါ, မ့တမ့ၢ်
- ဂ. တၢ်မၤကမၤသဲးဘဉ်ထွဲ မ့ဉ်ခွါသ့ဉ်ထံးတကၤဟ (ဒ်အမ့ၢ် မ့ဉ်ခွါသ့ဉ်ထံးတၢ်မၤဆူဉ်မၤစိး မ့တမ့ၢ် မ့ဉ်ခွါသ့ဉ်ထံးတၢ်မၤဘဉ်ဒုးဘဉ်ဒုါ ဒီးပုၤသးပုၤ မ့တမ့ၢ် မ့ဉ်ခွါသ့ဉ်ထံးတၢ်မၤဘဉ်ဒုးဘဉ်ဒုါအကွၢ်အဂီၢ်တမံၤလၢလၢဒီးပုၤထီသ့ဉ်), မ့တမ့ၢ်
- ဃ. တၢ်မၤတံာ်တၢ်ဒီးဂီၢ်ဂီၢ်အူလီတံစိ (န့ဉ်လီၤမၤတံာ်တၢ်တၢ်လၢတၢ်ဘၢဉ်စၢၤယါမနုၤ, မၤကီမၤခဲတၢ်, မၤနိးမၤဘျးတၢ် မ့တမ့ၢ် မၤတံာ် တၢ်တၢ်ဒီးဂီၢ်ဂီၢ်အူလီတံစိ မ့တမ့ၢ် ဟံဉ်လီၤအသးယါမနုၤလၢကဒိသဒါ မ့တမ့ၢ် ဟံဉ်လီၤအဂၤလၢတၢ်ဟံဉ်လီၤဂီၢ်ဂီၢ်အူလီတံစိတဖၣ် န့ဉ်လီၤ.)

2. Family or household members are defined as:

(a) Married persons;

- (b) Persons who were married but are now divorced;
- (c) Parents, children;
- (d) Persons related by blood (such as brothers, sisters, uncles, aunts, or grandparents);
- (e) Persons who live together now or who lived together in the past;
- (f) Persons who have a child together, even if they have not been married or lived together;
- (g) Persons who have an unborn child together;
- (h) Persons involved in a significant romantic or sexual relationship.

J. ဟံဉ်ဖိလိမိ မုတမုာ် ပုလုလုအဆိဉ်ဆိးလုဟံဉ်ဖိအပူတဖဉ်န့ဉ်အခိပညိမုာ်ဝဲ -

- (က) ပုလုလုအဖျိအသးတဖဉ်
- (ခ) ပုလုလုအဖျိတုာ်အသးဘဉ်ဆဉ်အခဲအံလီဖးကွံဉ်,
- (ဂ) မိာ်ဟံ, ပုလုလုသဉ်တဖဉ်,
- (ဃ) ပုလုလုအခိဘူးဒိတံာ်လုသ့ဉ်ထံ (ဒ်အမုာ် ဒိပုာ်ဝါခါ, ဒိပုာ်ဝါမုာ်, ဖါတံာ်, မုာ်ကံ, မုတမုာ် ဖံဖုတဖဉ်),
- (င) ပုလုလုအဆိဉ်ဆိးအိဉ်အိတပူလုအခဲအံ မုတမုာ် ပုလုလုအဆိဉ်ဆိးအိဉ်အိတပူလုလုအပူကွံဉ်
- (စ) ပုလုလုအဖိအိဉ်တပူလု, အဝဲသ့ဉ်မုာ်တဖျိအသး မုတမုာ် တဆိဉ်ဆိးအိဉ်အိတပူလုလုအခဲလဲဉ်,
- (ဆ) ပုလုလုအိဉ်ဒီးဖိလုတအိဉ်ဖျဉ်ဒီးဘဉ်တပူလု,
- (ဇ) ပုလုလုတံာ်အိဉ်ဒီးမိဖိသဉ်ဝဲသဉ် (အဉ်ဘာမါဝဲ) မုတမုာ် တံာ်အိဉ်ဒီးမုာ်ခါသ့ဉ်ထံးတံာ်ရုလိာ်မုာ်လိာ်န့ဉ်လီ.

C. A HEARING WILL NOT BE HELD UNLESS YOU REQUEST IT WITHIN 5 DAYS OF RECEIVING THESE DOCUMENTS, UNLESS ONE HAS ALREADY BEEN SCHEDULED. CHECK THE ATTACHED DOCUMENTS; IF NO HEARING IS SCHEDULED AND YOU WANT ONE, USE THE ATTACHED REQUEST FOR HEARING TO REQUEST A HEARING. FILL IT OUT AND RETURN IT TO THE COURT ADMINISTRATOR'S OFFICE AT:

(address)

The court administrator's office closes at _____ p.m.

- ဂ. တံာ်တမုာ်ကွီာ်ဘျီဉ်တံာ်စံဉ်ညိဉ်ဆါတံာ် မုတမုာ်ဘဉ်လု နတံာ်ဃုထီဉ်တံာ်အံလု ၅ သီအတီပု လုနကဒီးန့ဉ်ဘဉ်လံာ်တီလံာ်မိ တဖဉ်အံ, မုတမုာ် ဘဉ်လု တံာ်သးကျဲရဲဉ်ကျဲရဲဉ်အီတခါလုတံာ်ကမုာ်အီအယိဘဉ်န့ဉ်လီ. သမံသမိးလံာ်တီလံာ်မိလုအ ဘျးစဲတဖဉ်- တံာ်မုာ်တသးကျဲကွီာ်ဘျီဉ်တံာ်စံဉ်ညိဉ်ဆါတံာ်ဘဉ်ဒီးန့ဉ်မုာ်လိဉ်ဘဉ်အီအယိန့ဉ်, မုလုပုာ်အီဒီးဆုကဒါကု အီဆုကွီာ်ဘျီဉ်အပုပုဆုတံာ်အဝဲဒးဖဲ-

(လီအိဉ်ဆိးထံး)

ကွီာ်ဘျီဉ်အပုပုဆုတံာ်အဝဲဒးဖဲ ဟါခိ _____ န့ဉ်လီ.

- D. If you move, it is important that the court knows where you are. Please keep the court administrator informed of your address.

- ဃ. နမုာ်သးလီာ်သးကျဲန့ဉ်, တံာ်အံအရခိဉ်လုကွီာ်ဘျီဉ်သ့ဉ်ညါန့ဉ်လဲဉ်န့ဉ်လီ. ဝံသးစုာ်ဘိးဘဉ်သ့ဉ်ညါကွီာ်ဘျီဉ်အပုပုဆုတံာ်ဒီးန့ဉ်လီအိဉ် ဆိးထံးထီဘိန့ဉ်တက့.

NOTE: If a hearing is scheduled and an emergency arises and you are unable to attend it, you must call the court administrator about rescheduling. If you do not appear and do not have a good reason for not appearing, the court may grant this domestic abuse petition.

တံာ်နီဉ်- တံာ်မုာ်ရဲဉ်ကျဲမုာ်ကွီာ်ဘျီဉ်အတံာ်နီဉ်စံဉ်ညိဉ်ဆါတံာ်ဒီးဂုာ်ကီအုမုာ်အိဉ်ထီဉ်ဒီးန့ဉ်ထီဉ်မုာ်တသ့န့ဉ်, နကဘဉ်ကိးကွီာ် ဘျီဉ်အပုပုဆုတံာ်ဘဉ်လုဒီးတံာ်ကရဲဉ်ကျဲမုာ်ကဒါကုတံာ်အိဉ်ဖိဉ်န့ဉ်လီ. နမုာ်တဟဲထီဉ်ဒီးန့ဉ်မုာ်တအိဉ်ဒီးတံာ်ဂုာ်လုအဂုာ်လုန တဟဲထီဉ်ဘဉ်န့ဉ်, ကွီာ်ဘျီဉ်ကဟ့ဉ်နုာ် ဟံဉ်ပုလုလုတံာ်စုဆုဉ်ခိဉ်တကး အတံာ်ပတံသကွီာ်ကညးအံန့ဉ်လီ.

Helpful materials may be found at your public county law library. For a directory, see <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp> . For more information, contact your court administrator or call the Minnesota State Law Library at 651-296-2775.

တၢ်ပိးတၢ်လိလၢအမၤစၢၤတၢ်တဖၣ် နုလၢယုကွၢ်ဖဲနကမျၢၢ်ခိးထံၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီလံၣ်ရိၤဒၢကန့ၢ်သ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲအဂီၢ်, ကွၢ်ဖဲ <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp> န့ၣ်တက့ၢ်. လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအိၣ်အဂီၢ်, ဆဲးကျိးနကွၢ်ၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဆုၢ်တၢ် မ့တမ့ၢ် ကိးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီလံၣ်ရိၤဒၢ (Minnesota State Law Library) ဝဲ ၆၅၁-၂၉၆-၂၇၇၅ တက့ၢ်.